

LUMINOVO

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN / GENERAL TERMS AND CONDITIONS

VERSION: MARCH 1ST, 2025

1. ANWENDUNGSBEREICH

- 1.1 Die nachfolgenden Bestimmungen (einschließlich etwaiger Auftragsformulare, Auftragsverarbeitungsverträge oder sonstige Anlagen, im Folgenden als „**Vertrag**“ bezeichnet) legen die allgemeinen Bedingungen fest, auf deren Grundlage Luminovo GmbH („Luminovo“), eine Softwareentwicklungsgesellschaft mit Sitz in München, ihrem Vertragspartner, der kein Verbraucher ist („**Kunde**“, gemeinsam mit Luminovo als „**Parteien**“ sowie einzeln als „**Partei**“ bezeichnet), den Zugriff ihre SaaS-Software (z.B. LumiQuote, Stackrate, u.a.) bereitstellt und die dazugehörigen oder ergänzenden Dienstleistungen, einschließlich Benchmarking, durchführt.

- 1.2 Dem Vertrag kommt alleinige Geltung zu. Etwaige Geschäftsbedingungen des Kunden, die diesem Vertrag entgegenstehen, von diesem abweichen oder diesen ergänzen, erlangen nur bindende Wirkung, sofern Luminovo deren Anwendung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Es gilt nicht als Zustimmung, falls

1. SCOPE AND APPLICATION

- 1.1 The following provisions (including any schedules and Order Forms, hereinafter referred to as „**Agreement**“,) set forth the general conditions pursuant to which Luminovo GmbH („Luminovo“), a Munich-based software development company, provides to its contractual partner, which is not a consumer („**Customer**“), together with Luminovo the „**Parties**“, each a „**Party**“) access to its SaaS software (e.g. LumiQuote, Stackrate) and performs the associated or supplementary services, including benchmarking.

- 1.2 The Agreement shall apply exclusively. Any terms and conditions of the Client that conflict with, deviate from or supplement this contract shall only be binding if Luminovo has expressly agreed to their application in writing. Luminovo shall not be deemed to have given its consent if, for example, it accepts orders,

	Luminovo beispielsweise in Kenntnis der Geschäftsbedingungen des Kunden Aufträge – ohne Vorbehalt – annimmt, Dienstleistungen erbringt oder unmittelbar oder mittelbar auf Schreiben usw., die die Geschäftsbedingungen des Kunden oder eines Dritten enthalten, Bezug nimmt.	provides services or refers directly or indirectly to letters etc. containing the terms and conditions of the Customer or of a third party in full knowledge of the Customer's terms and conditions.
1.3	Der Kunde ist für alle Handlungen oder Unterlassungen seiner Verbundenen Unternehmen verantwortlich. Nur der Kunde kann Rechte der Verbundenen Unternehmen aus diesem Vertrag geltend machen. Der Kunde stellt sicher, dass alle seine Verbundenen Unternehmen, die Vertragsleistungen nutzen, die Bestimmungen dieses Vertrages einhalten, als wären sie selbst eine Partei dieses Vertrages.	1.3 The Customer is responsible for any actions or omissions by its Affiliates. Only the Customer may claim any rights of Affiliates under this Agreement. The Customer ensures that all its Affiliates which use Services shall comply with the provisions of this Agreement as if they were a party to this Agreement.
1.4	Eine Freischaltung der bezahlten Nutzerkonten des Kunden durch Luminovo gilt als Annahme des Abschlusses dieses Vertrages.	1.4 An activation of the paid user accounts of the Customer by Luminovo shall be considered an acceptance of the conclusion of this Agreement.
2. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN		2. DEFINITIONS
Die folgenden Begriffe haben jeweils die folgende Bedeutung. Sonstige Begriffe, die in diesem Vertrag definiert werden, haben die ihnen dort zugewiesene Bedeutung.		The following terms shall have the following meaning. Other terms defined in the Agreement shall have the meaning assigned to them there.

2.1	„Verbundene Unternehmen“ bezeichnen diejenigen mit der jeweiligen Partei verbundenen Unternehmen, welche im Auftragsformular abschließend aufgezählt werden.	2.1	Affiliates are those companies affiliated with the respective Party which are listed exhaustively in the Order Form.
2.2	„BGB“ bezeichnet das Bürgerliche Gesetzbuch.	2.2	„BGB“ shall mean the German Civil Code.
2.3	„Geschäftstag“ bezeichnet jeden Tag von Montag bis Freitag, mit Ausnahme von gesetzlichen Feiertagen in München.	2.3	„Business Day“ shall mean any day from Monday to Friday, except for legal holidays in Munich.
2.4	„Kundendaten“ bezeichnen alle vom Kunden oder seinen Verbundenen Unternehmen in die Software hochgeladenen Daten.	2.4	„Customer Data“ shall mean any data uploaded by the Customer or its Affiliates into the Software.
2.5	„Kundenportal“ bezeichnet ein als Funktion der Software angebotenes Portal, über das Kunden ihren Endkunden Produkte zum Kauf anbieten können.	2.5	„Customer Portal“ shall mean a feature of the Software that enables the Customer to offer products to its End Customers for sale.
2.6	„Lieferantenportal“ bezeichnet eine Funktion der Software, die es dem Lieferanten ermöglicht, dem Kunden Produkte anzubieten.	2.6	„Supplier portal“ shall mean a feature of the software that enables the Supplier to offer products to the Customer.
2.7	„Endkunde“ bezeichnet einen Vertragspartner des Kunden, der das Kundenportal nutzt, um beim Kunden Produkte einzukaufen.	2.7	„End Customer“ shall mean a contractual partner of the Customer who uses the Customer Portal to purchase products from the Customer.
2.8	„Lieferant“ bezeichnet einen Vertragspartner des Kunden, der das Lieferantenportal nutzt, um dem Kunden Produkte zu verkaufen.	2.8	„Supplier“ means a contractual partner of the Customer who uses the Supplier Portal to sell products to the Customer.

2.9	„Auftragsformular“ bezeichnet eine schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien über Vertragsleistungen und geltende Entgelte.	2.9	„ Order Form “ shall mean any written agreement between the Parties on Services and applicable fees.
2.10	„OEMs“ bezeichnen Erstausrüster.	2.10	„ OEMs “ shall mean original equipment manufacturers.
2.11	„Vertragsleistungen“ bezeichnen alle von Luminovo gegenüber dem Kunden und seinen verbundenen Unternehmen unter diesem Vertrag bereitgestellten Dienstleistungen, insbesondere den Zugriff per Internet auf die Software (Ziffer 3), die Supportleistungen (Ziffer 5) und sonstige Dienstleistungen (Ziffer 6); die zu bereitstellenden Vertragsleistungen sind in dem Auftragsformular im Einzelnen festgelegt.	2.11	„ Services “ shall mean all services provided by Luminovo to Customer or its Affiliates under this Agreement, in particular access via the internet to the Software (section 3), Support Services (section 5) and other services (section 6); the Services to be provided are further stated in the Order Form.
2.12	„Software“ bezeichnet LumiQuote, Stackrate, oder eine andere von Luminovo bereitgestellte SaaS-Softwarelösung, wie im Auftragsformular festgelegt.	2.12	„ Software “ shall mean LumiQuote, Stackrate, or any other SaaS software solution provided by Luminovo, as stated in the Order Form.
3.	SOFTWARE	3.	SOFTWARE
3.1	Die Software läuft auf der Infrastruktur von Luminovo oder von deren Unterauftragnehmern und wird als Software-as-a-Service-Lösung über das Internet bereitgestellt.	3.1	The Software runs on Luminovo's or its subcontractors' infrastructure and is provided as a software-as-a-service solution via the internet.
3.2	Die Software ist optimiert für die neueste Version der		

	Webbrowser Microsoft Edge, Google Chrome und Mozilla Firefox. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, diese Browser zu verwenden, sofern der Kunde mit anderen Browsern Fehlfunktionen feststellt.	3.2	The Software is optimized for the latest version of Microsoft Edge, Google Chrome and Mozilla Firefox web browsers. The Customer agrees to use these browsers if the Customer experiences malfunctions with other browsers.
3.3	Luminovo kann die Software jederzeit verändern, beispielsweise durch Hinzufügung neuer Funktionen oder die Änderung bestehender Funktionen, solange diese Änderungen der Software für den Kunden zumutbar sind. Luminovo benachrichtigt den Kunden über jede wesentliche Änderung an der Software mit angemessenem Vorlauf.	3.3	Luminovo may modify the Software at any time, for example by adding new features or modifying existing features, as long as such modifications of the Software are reasonable for the Customer. Luminovo shall notify the Customer of any material modifications to the Software duly in advance.
3.4	Vorbehaltlich Ziffer 7 darf der Kunde die Software Dritten außerhalb seiner Verbundenen Unternehmen nicht zugänglich machen.	3.4	Subject to section 7, the Customer may not make the Software accessible to third parties outside of its Affiliates.
3.5	Jedes Nutzerkonto ist ausschließlich für die Nutzung durch die jeweils berechtigte natürliche Person bestimmt, deren E-Mail-Adresse mit dem Konto verknüpft ist. Der Kunde verpflichtet sich sicherzustellen, dass die über die Software bereitgestellten Nutzerkonten nicht von mehreren Personen gemeinsam genutzt werden. Eine Zusammenlegung oder Zusammenführung von Nutzerkonten mit dem Ziel, die Anzahl der aktiven Nutzer zu reduzieren oder die vertraglich vereinbarte	3.5	Each account is intended exclusively for use by the authorised natural person whose email address is linked to the account. The Customer undertakes to ensure that the user accounts provided via the software are not shared by several persons. Merging or combining user accounts with the aim of reducing the number of active users or circumventing the contractually agreed account restriction is expressly prohibited. Luminovo is authorised to prevent violations of this provision through appropriate technical

	Nutzungsbeschränkung zu umgehen, ist ausdrücklich untersagt. Luminovo ist berechtigt, Verstöße gegen diese Bestimmung durch geeignete technische Maßnahmen zu unterbinden, das betroffene Konto zu sperren oder zu deaktivieren oder Gebühren für die Überschreitung des Nutzungsrechts nach 03.09 zu verlangen.	measures, to block or deactivate the affected account or to charge fees for exceeding the right of use according to section 3.10.
3.6	Luminovo wendet die in Anlage 1 im Hinblick auf die Sicherheit der Software und die in der Software gespeicherten Kundendaten festgelegten technischen und organisatorischen Maßnahmen an.	3.6 Luminovo will apply the technical and organizational measures stipulated in Schedule 1 with regard to the safety of the Software and the Customer Data stored in the Software.
3.7	Die Software ermöglicht es dem Kunden, bestimmte Arbeitsschritte auf der Grundlage von in die Software hochgeladenen Dateien (" Stücklisten ") durchzuführen. Damit diese Arbeitsschritte erfolgreich sind, müssen die Stücklisten dem Stand der Technik und branchentypischen Anforderungen und Formaten entsprechen. Die Software prüft nicht, ob die Stücklisten diese Anforderungen erfüllen. Der Kunde ist verpflichtet, die durch die Software vorgenommenen Zuordnungs- und Extraktionsvorschläge zu den Stücklisteneinträgen auf Vollständigkeit und Fehlerfreiheit zu prüfen.	3.7 The Software enables Customer to conduct certain work steps based on files (" Bills of Material ") uploaded to the software. In order for these work steps to be successful, those Bills of Material need to comply with the state of the art and industry-typical requirements and formats. The Software does not check whether those Bills of Material meet those requirements. The customer is obliged to check the assignment and extraction suggestions made by the Software for the Bills of Material for completeness and correctness.

3.8	<p>Die Software zeigt Preise und andere Informationen für einzelne elektronische Komponenten an. Solche Informationen werden über Schnittstellen von Dritten, wie z. B. Drittanbietern, abgerufen. Diese Drittanbieter werden von Luminovo nach eigenem und freiem Ermessen ausgewählt. Insbesondere hat Luminovo das Recht, einzelne Drittanbieter jederzeit und ohne Angabe von Gründen zu entfernen oder zu ersetzen. Dem Kunden ist bekannt, dass Luminovo die über Schnittstellen abgerufenen Informationen nicht überprüft oder anderweitig verifiziert, sondern dass sich die Leistungen von Luminovo darauf beschränken, diese Informationen abzurufen und mit größtmöglicher Sorgfalt darzustellen, unter der Annahme, dass die Leistung der Drittanbieter technisch verfügbar ist. Luminovo übernimmt daher keinerlei Gewährleistung für die Qualität dieser Informationen.</p>	3.8	<p>The Software displays prices and other information for individual electronic components. Such information is fetched via interfaces from third parties, like third-party suppliers. Those third-party suppliers are chosen by Luminovo at Luminovo's sole and free discretion. In particular, Luminovo has the right to remove individual third-party suppliers or to replace them at any time and without giving a reason. The Customer is aware that Luminovo does not check or otherwise verify the information fetched via interfaces, but Luminovo's services are limited to fetching such information and to display them, using utmost care, under the assumption that the service of the third-party suppliers are technically available. Luminovo therefore does not give any warranty of any kind regarding the quality of such information.</p>
3.9	<p>Der Kunde kann Luminovo ohne formale Anforderungen damit beauftragen, Kundendaten an Dritte (z. B. an einen Drittanbieter) weiterzugeben.</p>	3.9	<p>The Customer can instruct Luminovo without any formal requirements to share Customer Data with a third party, such as a third-party supplier.</p>
3.10	<p>Überschreitet der Kunde sein vertraglich vereinbartes Nutzungsrecht für einen Zeitraum von mehr als einem Monat und wurde er durch Luminovo bereits zweimal zur</p>	3.10	<p>If the Customer exceeds his contractually agreed right of use for a period of more than one month and has already been requested twice by Luminovo to terminate the</p>

	<p>Beendigung der Überschreitung aufgefordert, ist Luminovo berechtigt, dem Kunden für die fortgesetzte Nutzung zusätzliche Gebühren in Rechnung zu stellen, wie sie im Auftragsformular aufgeführt sind.</p>	<p>excess usage, Luminovo is entitled to charge the customer additional fees for the continued use, as defined in the Order Form.</p>
4.	KUNDEN- UND LIEFERANTENPORTAL	CUSTOMER AND SUPPLIER PORTAL
4.1	Soweit zwischen den Parteien vereinbart, kann der Kunde das Kundenportal oder das Lieferantenportal nutzen und seine Endkunden zur Nutzung des jeweiligen Portals einladen.	If agreed between the Parties, the Customer may use the Customer Portal or the Supplier Portal and invite its End Customers to use the respective Portal.
4.2	Luminovo bietet weder in dem Kundenportal noch in dem Lieferantenportal Produkte an und wird nicht Vertragspartner der zwischen dem Kunden und seinem Endkunden geschlossenen Verträge. Durch die Nutzung des Kundenportals oder des Lieferantenportals entsteht kein Vertragsverhältnis zwischen Luminovo und dem Endkunden.	Luminovo does not offer any products for sale either via the Customer Portal or via the Supplier Portal and is not a contractual partner of any agreements concluded between the Customer and its End Customers. The use of the Customer Portal or the Supplier Portal shall not establish any contractual relationship between Luminovo and the End Customer.
4.3	Der Kunde ist für die Nutzung des Kundenportals oder des Lieferantenportals durch den Endkunden oder Lieferanten verantwortlich und muss sicherstellen, dass dieser die Bestimmungen dieses Vertrags einhält, indem er eine Vereinbarung mit dem Endkunden schließt, die die gleichen oder strengere Bestimmungen beinhaltet	The Customer shall be responsible for the End Customer's or Supplier's use of the Customer Portal or of the Supplier Portal and shall ensure that the End Customer complies with the provisions of this Agreement by entering into an agreement with the End Customer which contains the same or stricter provisions compared to those

	<p>verglichen mit jenen, wie sie im Verhältnis zwischen Luminovo und dem Kunden gelten. Der Kunde wird Luminovo von etwaigen Ansprüchen der Endkunden freistellen.</p>	<p>applicable to the relationship between Luminovo and the Customer. The Customer will indemnify Luminovo against potential claims of End Customers.</p>
4.4	<p>Über das Kundenportal und über das Lieferantenportal kann der Kunde, bzw. der Lieferant, Angebote für seine Produkte erstellen und seinen Endkunden zugänglich machen. Diese Veröffentlichungen stellen im Verhältnis zum Endkunden, bzw. Kunden kein verbindliches Angebot auf Abschluss eines Vertrages dar, sondern lediglich eine Aufforderung zur Abgabe eines Angebots an einen nicht näher bestimmten Personenkreis (<i>invitatio ad offerendum</i>; nachfolgend "Unverbindliches Angebot"). Der Endkunde, bzw. der Kunde, kann über das Kundenportal oder über das Lieferantenportal ein verbindliches Angebot für den Erwerb des Produktes abgeben, indem er auf den Bestellbutton klickt. Ein Vertrag kommt aber erst dann zustande, wenn der Kunde, bzw. Lieferant das Angebot des Endkunden auf Abschluss eines Vertrags annimmt. Die Annahme erfolgt erst durch eine ausdrückliche Bestätigung des Kunden, bzw. Lieferanten, in Textform (z.B. E-Mail).</p>	<p>4.4 The Customer Portal as well as the Supplier Portal enables the Customer, resp. Supplier, to create offers for their products and make them available to its End Customers. In relation to the End Customers, resp. Customer, these publications do not constitute a binding offer to conclude an agreement, but merely an invitation to submit an offer to an unspecified group of persons (<i>invitatio ad offerendum</i>; hereinafter referred to as "Non-Binding Offer"). The End Customer, resp. The Customer, may submit a binding offer to order the product via the Customer Portal or via the Supplier Portal by clicking on the order button. An agreement shall only be concluded if the Customer, resp. Supplier, accepts the End Customer's offer to conclude an agreement. Acceptance shall only take place by an express confirmation of the Customer, resp. Supplier, in text form (e.g. email).</p>
4.5	<p>Der Kunde, bzw. der Lieferant, muss die über die</p>	<p>4.5 The Customer, resp. the Supplier, shall review the</p>

	Software erstellten unverbindlichen Angebote vor deren Veröffentlichung im Kundenportal oder im Lieferantenportal und nochmals bei Annahme des Angebots des Endkunden, bzw. Kunden auf Abschluss eines Vertrags mit der gebotenen Sorgfalt überprüfen.	Non-Binding Offers created by the use of the Software with due diligence before their publication on the Customer Portal or on the Supplier Portal and again before acceptance of an End Customer's or Customer's offer to conclude an agreement.
4.6	Luminovo haftet insbesondere nicht für offensichtliche Fehler in einem durch die Software erstellten unverbindlichen Angebot oder einer Angebotsbestätigung. Ein offensichtlicher Fehler liegt etwa dann vor, wenn der Endkunde bzw. Kunde die fehlerhafte Angabe in dem unverbindlichen Angebot hätte erkennen können und wenn ein auf Grundlage dieses unverbindlichen Angebots geschlossener Vertrag anfechtbar (§§ 119 ff. BGB) oder nach Treu und Glauben rechtsmissbräuchlich (§§ 242 BGB) wäre.	In particular, Luminovo shall not be liable for obvious errors in a Non-Binding Offer or an offer confirmation created by the software. An obvious error exists, for example, if the (End-) Customer could have noticed the incorrect content in the Non-Binding Offer and if the agreement concluded on the basis of this Non-Binding Offer would be subject to a contestation (Anfechtung) (§§ 119 ff. BGB) or in good faith (§ 242 BGB) abusive.
5. SUPPORTLEISTUNGEN		5. SUPPORT SERVICES
5.1	Unbeschadet etwaiger Rechte des Kunden aufgrund von Mängeln und wegen der Verletzung der Verfügbarkeitsquote unterstützt Luminovo den Kunden bei der Verwendung der Software und der Lösung von Problemen, die sich aus der Verwendung der Software ergeben, durch darüber hinausgehende	Without prejudice to any rights of the Customer due to defects and due to the violation of the Availability Rate, Luminovo supports the Customer in the use of the Software and the solution of problems arising from the use of the Software by providing additional assistance ("Support Services"). Support Services are, if

	Hilfestellungen („Supportleistungen“). Supportleistungen werden in dem Auftragsformular gegebenenfalls weiter beschrieben.	applicable, further described in an Order Form.	
5.2	Leistungen in den Räumlichkeiten des Kunden oder anderweitig vor Ort werden zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart. Der Kunde hat in diesem Fall Luminovo angemessene Auslagen zu bezahlen.	5.2 Services at the Customer's premises or otherwise on site will be expressly agreed between the Parties, in which case the Customer will pay Luminovo reasonable expenses.	
5.3	Luminovo stellt Supportleistungen (s. Def. 5.1) nach Erhalt einer Supportanfrage unter support@luminovo.com oder innerhalb der Software bereit. Erbringt Luminovo die Supportleistungen kostenfrei und ohne Erstattung von Auslagen, schuldet Luminovo nicht den endgültigen Erfolg der Bearbeitung der Supportanfrage. Sofern Luminovo gem. Ziffer 5.2 gegen Auslagen Supportleistungen erbringt, schuldet Luminovo den vor Erbringung der Supportleistung durch die Parteien zu definierenden Erfolg der Supportleistung.	5.3 Luminovo provides Support Services (s. def. 5.1) upon reception of a support request at support@luminovo.com or from within the Software. If Luminovo provides Support Services free of charge and without reimbursement of expenses, Luminovo shall not be obligated to achieve a definitive resolution or any other specific outcome in the processing of the support request. If Luminovo provides Support Services against expenses according to section 5.2, Luminovo shall owe the success of the Support Service to be defined by the Parties prior to the provision of the Support Service.	
6.	SONSTIGE DIENSTLEISTUNGEN	6.	OTHER SERVICES
6.1	Auf Anfrage des Kunden und nach gemeinsamer Vereinbarung übernimmt Luminovo die Unterstützung	6.1	Upon request by the Customer and after mutual agreement, Luminovo will undertake to support the

	<p>des Kunden bei der Migration seiner Daten auf die Software („Implementierungs- und Einrichtungsleistungen“). Luminovo und der Kunde können auch sonstige Dienstleistungen in Verbindung mit bestehender oder zukünftiger Software vereinbaren. Diese Dienstleistungen unterliegen einem Entgelt, sofern zwischen den Parteien vereinbart.</p>	<p>Customer in migrating their data to the Software (“Implementation and Setup Services”). Luminovo and the Customer may also agree on other services in connection with existing or future Software. Those services shall be subject to a fee if agreed between the Parties.</p>
6.2	Luminovo stellt dem Kunden eine Online-Dokumentation (“Dokumentation”) auf Englisch und Deutsch unentgeltlich zur Verfügung.	6.2 Luminovo will provide the Customer with online documentation (“Documentation”) in English and German free of charge.
6.3	Luminovo stellt dem Kunden nach Aufforderung alle Kundendaten innerhalb von 5 Arbeitstagen gesammelt als herunterzuladendes Paket zur Verfügung.	6.3 Upon request, Luminovo shall provide the Customer with all Customer Data within 5 working days in the form of a downloadable package.
6.4	Sofern zwischen den Parteien vereinbart und vorbehaltlich eines zusätzlichen Entgelts, führt Luminovo für den Kunden und seine verbundenen Unternehmen Schulungen hinsichtlich der Verwendung der Software durch.	6.4 If agreed between the Parties and subject to an additional fee, Luminovo will provide training to the Customer and its Affiliates on how to use the Software.
7.	RECHTE AN DATEN	7.
7.1	Der Kunde erkennt an und willigt darin ein, dass die Software Komponenten aus dem Bereich des maschinellen Lernens (künstliche Intelligenz) oder sonstiger	7.1 The Customer acknowledges and agrees that the Software has components based on machine learning (artificial intelligence) or other data analytics methods which means that Luminovo may

Datenanalysemethoden beinhaltet. Dies bedeutet, dass Luminovo alle ihr zur Verfügung gestellten Daten, insbesondere die Kundendaten und davon abgeleitete Daten, für Trainings- oder andere Analysezwecke sowie zur Verbesserung der Softwareleistung oder zur sonstigen Verbesserung oder Weiterentwicklung der Software („**Analytics**“) verwenden kann. Luminovo setzt angemessene Maßnahmen auf dem aktuellen Stand der Technik ein, um sicherzustellen, dass die aus den Analytics abgeleiteten Erkenntnisse insbesondere aus Modellen des maschinellen Lernens keine Rückschlüsse auf den Kunden ermöglichen.

7.2 Ferner kann Luminovo Kundendaten in anonymisierter und nicht identifizierbarer Form aggregieren, um neue Funktionen zu entwickeln oder dem Kunden Empfehlungen zu geben oder diese aggregierten Daten in ihrem freien Belieben anderweitig zu verwerten.

7.3 Der Kunde gewährt Luminovo alle für die Erbringung der Vertragsleistungen und Durchführung der Analytics durch Luminovo erforderlichen Rechte – und stellt sicher, dass seine Verbundenen Unternehmen diese ebenfalls gewähren –, insbesondere alle

use any data provided to it, in particular the Customer Data and data derived therefrom, for training and other analytics purposes and to improve the Software's performance or to otherwise improve or enhance the Software („**Analytics**“). Luminovo shall implement reasonable and state-of-the-art technical measures to ensure that the knowledge derived from the Analytics, in particular from machine learning models, do not allow any conclusions to be drawn about the Customer.

7.2 Furthermore, Luminovo may, in an anonymized and not identifiable form, aggregate Customer Data in order to develop new features or make recommendations to customers or otherwise exploit such aggregated data at its sole and free discretion.

7.3 The Customer grants – and ensures that its Affiliates also grant – to Luminovo all necessary rights for Luminovo to provide the Services and conduct Analytics, in particular all necessary usage and modification rights to analyse and otherwise process the

erforderlichen Nutzungs- und Änderungsrechte zur Analyse und sonstigen Bearbeitung der Kundendaten und davon abgeleiteten Daten, wobei diese Rechte jeweils auf den Umfang dieses Vertrags beschränkt sind. Im Falle von Paragraph 3.9 räumt der Kunde Luminovo das Recht ein, die Kundendaten an die jeweiligen Dritten weiterzuleiten, zu übermitteln, zu teilen und anderweitig zur Verfügung zu stellen, und gewährt ihnen, die jeweiligen Kundendaten zu den Zwecken zu nutzen, zu denen sie diesen Dritten zur Verfügung gestellt wurden; der Kunde erkennt an, dass Luminovo keine Kontrolle über die im Falle von Paragraph 3.9 Dritten zur Verfügung gestellten Daten hat und für diese nicht verantwortlich ist. Für den Fall, dass die Daten Dritten gehören (z. B. Auftraggebern oder Zulieferern), stellt der Kunde sicher, dass diese Dritten die entsprechenden Rechte gewähren.

- 7.4 Luminovo ist berechtigt, den Kunden auf seiner Website und in seinen Marketingunterlagen als Referenzkunden zu benennen und das Logo des Kunden dafür zu verwenden, vorbehaltlich des jederzeit möglichen Widerrufs durch den Kunden..

8. RECHTE AN DER SOFTWARE

Customer Data and data derived therefrom, in each case limited to the scope of this Agreement. In case of section 3.9, the Customer grants to Luminovo the right to forward, transmit, share and otherwise make available the Customer Data to the respective third parties, and grants to these third parties the right to use the respective Customer Data for the purposes for which they have been made available to these third parties; the Customer acknowledges that Luminovo has no control over and is not responsible for the data made available to third parties in case of section 3.9. In case the data belong to any third parties (e.g., clients or suppliers), the Customer ensures that those third parties grant the respective rights necessary according to this section.

- 7.4 Luminovo is entitled to name the Customer as a reference customer on its website and in its marketing documents and to use the Customer's logo for this purpose, subject to revocation by the Customer at any time.

8. RIGHTS IN SOFTWARE

Die Software wird nicht an den Kunden und seine verbundenen Unternehmen geliefert und es werden keine Rechte auf Erhalt oder Verwendung der Software, sei es als Quellcode oder Objektcode, eingeräumt. Luminovo gewährt dem Kunden und seinen Verbundenen Unternehmen ein nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares, zeitlich auf die Laufzeit des Vertrags, örtlich auf den Sitz der jeweiligen Unternehmensgesellschaft und sachlich auf den internen Geschäftszweck des Kunden und seiner Verbundenen Unternehmen beschränktes Zugriffsrecht auf die Software über das Internet. Es wird klargestellt, dass Dritte kein Recht zur Verwendung der Software haben, sofern zwischen den Parteien nicht anderweitig vereinbart.

The Software is not delivered to the Customer and its Affiliates and no rights are granted to receive or use such Software, be it as source code or object code. Luminovo grants to the Customer and its Affiliates a non-transferrable, non-sublicensable right to access the Software via internet, limited in time to the term of the Agreement and limited in place to the registered offices and in manner to the internal business purposes of the Customer and its Affiliates. For the avoidance of doubt, third parties do not have the right to use the Software unless otherwise agreed between the Parties.

9. PFlichten des Kunden

- 9.1 Der Kunde leistet Luminovo angemessene Unterstützung bei der Erbringung von Vertragsleistungen.
- 9.2 Der Kunde gibt die Zugriffsdaten für die Software nicht an Dritte weiter und lässt bei der sicheren Verwahrung dieser Zugriffsdaten äußerste Sorgfalt walten. Dem Kunden ist bewusst, dass Luminovo für den Zugriff durch Dritte im Zusammenhang mit dem

9. Obligations of Customer

- 9.1 The Customer shall provide Luminovo with reasonable support in the provision of Services.
- 9.2 The Customer will not share the access data to access the Software with third parties and will use utmost care to securely store such access data. The Customer is aware that Luminovo cannot be held liable for any access of a third

	Verlust der Zugriffsdaten durch den Kunden nicht haftbar gemacht werden kann.		party related to the Customer having lost the access data.
9.3	Sofern nicht jeweils durch geltendes Recht oder ausdrückliche schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien gestattet, wird der Kunde weder unmittelbar noch mittelbar (i) den Quellcode, den Objektcode oder die für die Vertragsleistungen, Software oder mit den Vertragsleistungen verbundenen Daten maßgeblichen zugrunde liegende Strukturen, Ideen, Know-how oder Algorithmen zurückentwickeln, dekomplizieren, in dessen/deren Bestandteile zerlegen oder anderweitig aufzudecken versuchen, (ii) Änderungen an den Vertragsleistungen oder der Software durchführen, Übersetzungen der Vertragsleistungen oder der Software erstellen oder abgeleitete Werke auf der Grundlage der Vertragsleistungen oder Software schaffen, (iii) die Vertragsleistungen oder die Software zum Nutzen eines Dritten verwenden oder (iv) etwaige Eigentumshinweise oder -kennzeichnungen entfernen.	9.3	The Customer will not, directly or indirectly, in each case unless permitted by applicable laws or expressly agreed between the Parties in writing, (i) reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code, object code or underlying structure, ideas, know-how or algorithms relevant to the Services, Software, or data related to the Services, (ii) modify, translate, or create derivative works based on the Services or the Software, (iii) use the Services or the Software for the benefit of a third party, or (iv) remove any proprietary notices or labels.
9.4	Der Kunde sichert zu, dass er die Vertragsleistungen ausschließlich im Einklang mit geltendem Recht nutzen wird und insbesondere keine	9.4	The Customer represents, covenants, and warrants that the Customer will use the Services only in compliance with applicable laws and will,

	Daten als Kundendaten in die Software hochladen wird, die geltendes Recht oder Rechte Dritter verletzen. Der Kunde willigt hiermit darin ein, Luminovo im Hinblick auf jegliche im Zusammenhang mit einem Anspruch oder einer Klage aufgrund einer angeblichen Verletzung des Vorstehenden oder sonstigen angeblichen Verletzung durch die Verwendung der Vertragsleistungen seitens des Kunden und seiner Verbundenen Unternehmen entstehende Schadenersatzforderungen, Verluste, Haftungen, Vergleiche und Aufwendungen (insbesondere angemessene Kosten, Auslagen und Rechtsanwaltsgebühren) schad- und klaglos zu halten.	in particular, not upload to the Software, as Customer Data, any data that violate any applicable laws or the rights of third parties. The Customer hereby agrees to indemnify and hold harmless Luminovo against any damages, losses, liabilities, settlements and expenses (including without limitation reasonable costs, expenses and attorneys' fees) in connection with any claim or action that arises from an alleged violation of the foregoing or otherwise from Customer's and its Affiliates' use of the Services.
9.5	Obwohl Luminovo keine Verpflichtung zur Überwachung der Nutzung der Vertragsleistungen durch den Kunden hat, kann sie diese durchführen und ggf. jegliche Verwendung der Vertragsleistungen, die nach ihrer Meinung den Vertrag verletzen könnte oder aufgrund derer nach ihrer Meinung eine Vertragsverletzung behauptet werden könnte, verbieten.	9.5 Although Luminovo has no obligation to monitor the Customer's use of the Services, Luminovo may do so and may prohibit any use of the Services it believes may be (or alleged to be) in violation of the Agreement.
9.6	Der Kunde ist verantwortlich für die Beschaffung und Erhaltung von Geräten und Zusatzleistungen, die für die Verbindung mit den, den Zugriff auf die oder die anderweitige Nutzung der	9.6 The Customer shall be responsible for obtaining and maintaining any equipment and ancillary services needed to connect to, access or otherwise use the Services, including, without limitation,

Vertragsleistungen, wie insbesondere Hardware, Server, Software, Betriebssysteme, Netzwerke, Webbrowser und dergleichen (gemeinsam als „**Systemumgebung**“ bezeichnet), benötigt werden. Der Kunde ist ebenfalls jederzeit für die Aufrechterhaltung der Sicherheit der Systemumgebung verantwortlich.

hardware, servers, software, operating systems, networks, web browsers and the like (collectively, the „**System Environment**“). The Customer shall also be responsible for maintaining the security of the System Environment at any time.

10. BESCHAFFENHEIT GEWÄHRLEISTUNG

UND

10. QUALITY AND WARRANTY

10.1 Alle Vertragsleistungen unter diesem Vertrag, mit Ausnahme der Bestimmung über den Zugriff auf die Software gemäß Ziffer 3, sind Dienste bzw. Dienstleistungen im Sinne der §§ 611 ff. BGB. Dies bedeutet, dass Luminovo nicht für einen bestimmten Erfolg im Sinne der §§ 631 ff. BGB verantwortlich ist und insoweit keinerlei Gewährleistung besteht.

10.2 Während der Laufzeit des Vertrags gewährleistet Luminovo, dass die Software im Wesentlichen die vereinbarte Beschaffenheit besitzt, der Zugriff auf die Software durch den Kunden im vertraglich vereinbarten Umfang keine Rechte Dritter verletzt und die Software während der in Ziffer 10.9 beschriebenen Verfügbarkeitsquote verfügbar ist.

10.1 All Services under this Agreement, except for the provision of access to the Software according to section 3, are services according to §§ 611 ff. BGB, meaning that Luminovo is not responsible for a specific success according to §§ 631 ff. BGB and to that extent, no warranty of any kind exists.

10.2 During the term of the Agreement, Luminovo warrants ("gewährleistet") that the Software substantially has the agreed quality, that access to the Software by the Customer in the contractually agreed scope does not infringe any third-party rights and that the Software is available during the Availability Rate as described in section 10.9.

10.3	<p>Die Beschaffenheit der Software wird ausschließlich durch den Vertrag und das Auftragsformular bestimmt. Zusicherungen hinsichtlich der Software in öffentlichen Aussagen, insbesondere der Werbung, oder in Aussagen durch Mitarbeiter von Luminovo enthalten keine Hinweise auf die Beschaffenheit, sofern die Geschäftsführung von Luminovo diese nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt hat. Luminovo gibt keinerlei Garantie ab und übernimmt auch kein Beschaffungsrisiko, sofern nicht ausdrücklich anderweitig schriftlich zwischen den Parteien vereinbart.</p>	<p>The quality of the Software is determined by the Agreement and Order Form only. Representations of the Software in public statements, in particular in advertising, or statements by Luminovo employees do not involve indications as to quality, unless explicitly confirmed in writing by the management of Luminovo. Luminovo does not give any guarantee of any kind nor does it take any procurement risk, unless expressly otherwise agreed in writing between the Parties.</p>
10.4	<p>Kleinere Abweichungen zwischen der Software und der vereinbarten Beschaffenheit oder kleinere Beeinträchtigungen der Zweckdienlichkeit der Software stellen keine Mängel dar. Dies schließt kleinere Fehlfunktionen, die nur eine minimale Auswirkung auf die Software haben oder die Funktionalität der Software nicht oder nur in vernachlässigbarer Weise stören, ein.</p>	<p>Minor discrepancies between the Software and the agreed quality or any minor impairment of its usefulness do not represent defects. This includes minor malfunctions which only have a minimal effect on the Software or do not or only negligibly disturb the functionality of the Software.</p>
10.5	<p>Wird ein Mangel durch eine fehlerhafte Fremdsoftware, einschließlich Open-Source-Software Dritter, verursacht oder ist ein Mangel in dieser vorhanden, darf der Kunde die Rechte</p>	<p>If a defect is caused by or is included in a defective third-party software, including third-party open source software, the Customer may assert Luminovo's rights against</p>

	von Luminovo gegen diesen Dritten geltend machen, ohne dazu verpflichtet zu sein.	such third party without being obligated to do so.
10.6	Zeigt der Kunde einen Mangel nicht innerhalb von zwei Wochen nach dessen erster Bemerkung durch den Kunden zusammen mit Informationen zu dessen Auftreten und der Möglichkeit der Reproduktion des Mangels an, sind seine diesbezüglichen Gewährleistungsrechte ausgeschlossen.	10.6 The Customer's warranty rights shall be considered waived if the Customer does not report a defect within two weeks upon first detection of the defect by the Customer, together with information on its appearance and information on the possibility to reproduce the defect.
10.7	Gewährleistungsrechte bestehen nicht, falls der Kunde sein Nutzungsrecht überschreitet, es sei denn, die Überschreitung erfolgt mit einer hierfür zusätzlichen zu entrichtenden Gebührenzahlung.	10.7 The warranty does not apply in case the Customer exceeds their right of use, unless the excess usage is covered by an additional fee.
10.8	Ansprüche wegen Mängeln und wegen einer fehlerhaften Erstellung eines Angebots durch die Software sind ausgeschlossen, falls der Kunde oder ein Verbundenes Unternehmen:	10.8 Claims due to defects and incorrect preparation of an offer by the Software are excluded if the Customer or its Affiliates:
	a) ihre vertraglichen oder gesetzlichen Untersuchungs- und Anzeigepflichten verletzt, insbesondere die Pflicht Unverbindliche Angebote sowie die Bestätigung des Angebots eines Endkunden zu überprüfen (siehe Abschnitt 4.5)	a) violates its contractual or statutory examination and reporting obligations; in particular the obligation to review Non-Binding Offers and the confirmation of the End Customer's offers (see section 4.5)

	b) selbst Änderungen an der Software vornimmt oder Dritte veranlasst oder diesen gestattet, Änderungen vorzunehmen, oder	b) makes changes to the Software itself or causes or permits changes to be made by third parties; or
	c) die Software anderweitig in einer unsachgemäßen oder unangemessenen Weise verwendet.	c) otherwise uses the Software in an improper or inappropriate manner.
10.9	Luminovo gewährleistet eine Verfügbarkeit der Software von 99 % pro Verfügbarkeitszeitraum („ Verfügbarkeitsquote “). Luminovo ist berechtigt, Wartungsarbeiten im vorstehenden Sinne a) mit mindestens zwei Tagen Vorlauf (wobei eine E-Mail-Benachrichtigung oder ein Hinweis in der Software ausreichen) und/oder b) jederzeit im Falle von Störungsbeseitigungsarbeiten zum Schutz der Daten von Luminovo oder der Daten des Kunden durchzuführen.	10.9 Luminovo warrants an availability of the Software of 99 % („ Availability Rate “), excluding periods of maintenance work (as described below). Luminovo shall be entitled to conduct maintenance work in the aforementioned sense a) when scheduled at least two days in advance (email notification or alert in the Software shall be sufficient) and/or b) at any time in case of emergency maintenance work which is necessary to protect Luminovo's or Customer's data.
10.10	Die Verfügbarkeitsquote gilt als nicht verletzt, falls <ul style="list-style-type: none"> a) Zugriff auf die Software möglich ist, diese aber nicht korrekt funktioniert, ohne dass durch das Funktionsdefizit die angemessene Benutzbarkeit beeinträchtigt wird, oder b) Zugriff auf die Software auf Grund von Ausfällen oder sonstigen Nichtverfügbarkeiten 	10.10 The Availability Rate shall not be considered breached in case the Software <ul style="list-style-type: none"> a) access to the software is possible, but the software does not function correctly without the functional deficit affecting reasonable usability, or b) cannot be accessed due to downtimes or other unavailabilities or

	<p>oder Störungen wegen Ursachen, die in Verbindungen Dritter, in Zulieferern, Versorgern oder anderweitig außerhalb der Kontrolle von Luminovo liegen, nicht möglich ist.</p>	<p>disturbances resulting from third-party connections, suppliers, utilities or otherwise outside of the control of Luminovo.</p>
10.11	<p>Die Gewährleistungsrechte im Falle einer Verletzung der Verfügbarkeitsquote sind auf Nachfolgendes beschränkt; sonstige Gewährleistungsrechte sind ausgeschlossen, wobei das Recht des Kunden, Anspruch auf Schadenersatz gemäß diesem Vertrag zu erheben, nicht eingeschränkt wird:</p>	<p>The warranty rights in case of a breach of the Availability Rate are limited to the following and other warranty rights are excluded, not limiting the Customer's right to claim damages under this Agreement:</p>
10.11.1	<p>Dauert die Verletzung der Verfügbarkeitsquote mehr als zwei aufeinanderfolgende Kalendermonate an, ist der Kunde berechtigt, den Vertrag fristlos und im Falle eines jährlich vorab gezahlten Nutzungsentgelts mit der Berechtigung zum Erhalt aller ungenutzter Guthaben zu kündigen. Ein sonstiges Kündigungsrecht des Kunden in Verbindung mit einer Verletzung der Verfügbarkeitsquote besteht nicht.</p>	<p>If a breach of the Availability Rate lasts for more than 2 consecutive calendar months, the Customer is entitled to terminate the Agreement without notice and with the right to get all unused credits reimbursed in case of a yearly usage fee paid upfront. Otherwise, the Customer does not have a termination right related to a breach of the Availability Rate.</p>
10.12	<p>Sonstige Gewährleistungsrechte, insbesondere bei Mängeln in der Software, sind auf Folgendes beschränkt: Luminovo bemüht sich, Mängel an der Software innerhalb angemessener Zeit</p>	<p>Other warranty rights, in particular defects in the Software, are limited to the following: Luminovo will endeavor to resolve any defects in the Software within reasonable time. Should Luminovo not be able to</p>

	<p>zu beheben. Sofern Luminovo nicht in der Lage ist, innerhalb einer angemessenen Zeit und trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung des Kunden, jeweils unter Einhaltung einer angemessenen Frist, einen Mangel zu beheben, ist der Kunde berechtigt, diesen Vertrag aus wichtigem Grund zu kündigen, wenn er nachweisen kann, dass der Mangel seine Nutzung der Software wesentlich beeinträchtigt.</p>	<p>resolve a defect in the Software within reasonable time and despite two written reminders of the Customer, each giving a reasonable notice period, the Customer has the right to terminate this Agreement for cause if it can demonstrate that the defect materially impacts its use of the Software.</p>
10.13	<p>Vorrangig zu allen sonstigen Bestimmungen dieses Vertrages kommen lediglich die in den §§ 599, 600 BGB geregelten gesetzlichen Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen zur Anwendung und haben Vorrang, falls Luminovo den Zugriff auf die Software unentgeltlich, beispielsweise für Vorführungs- oder Testzwecke, bereitstellt. In diesem Fall weitet keine der Bestimmungen in diesem Vertrag diese gesetzlichen Haftungs- und Gewährleistungsbestimmungen aus. Insbesondere gibt Luminovo in diesem Fall keinerlei Gewährleistung ab.</p>	<p>Irrespective of anything else stated in this Agreement, in case Luminovo provides the access to the Software free of charge, for example for demo or testing purposes, only the statutory warranty and liability provisions stipulated in §§ 599, 600 BGB shall apply and shall take precedence. Nothing in the Agreement shall extend such statutory liability and warranty provisions in that case. In particular, in that case, Luminovo does not give any warranty of any kind.</p>
10.14	<p>Luminovo unternimmt angemessene und mit den vorherrschenden Branchenstandards übereinstimmende Anstrengungen, um die Vertragsleistungen in einer Weise aufrechtzuerhalten, die Fehler und Unterbrechungen in den Vertragsleistungen</p>	<p>Luminovo shall use reasonable efforts consistent with prevailing industry standards to maintain the Services in a manner which minimizes errors and interruptions in the Services and shall perform the Services in a professional and workmanlike manner.</p>

minimiert, und Luminovo erbringt die Vertragsleistungen fachmännisch und sachgerecht. Der Zugriff auf die Vertragsleistungen kann ggf. wegen der Durchführung geplanter Wartungsarbeiten oder ungeplanter Störungsbeseitigungsarbeiten durch Luminovo oder Drittanbieter oder wegen sonstiger Ursachen außerhalb der zumutbaren Kontrolle von Luminovo zeitweilig nicht verfügbar sein; jedoch unternimmt Luminovo angemessene Anstrengungen, geplante Leistungsunterbrechungen vorab schriftlich oder per E-Mail oder in der Software anzukündigen.

Services may be temporarily unavailable for scheduled maintenance or for unscheduled emergency maintenance, either by Luminovo or by third-party providers, or because of other causes beyond Luminovo's reasonable control, but Luminovo shall use reasonable efforts to provide advance notice in writing or by email or by notice in the Software of any scheduled service disruption.

11. LAUFZEIT UND BEENDIGUNG

- 11.1 Der Vertrag wird auf die im Auftragsformular vereinbarte Zeit geschlossen. Eine ordentliche Kündigung durch eine der Parteien ist mit der im Auftragsformular vereinbarten Frist möglich.
- 11.2 Der Vertrag kann nur im Ganzen, unter Ausschluss einer Teilkündigung, gekündigt werden.
- 11.3 Überschreitet der Kunde den vereinbarten Nutzungsumfang oder verletzt den Vertrag anderweitig, und setzt diese Verletzung nach einer schriftlichen Mahnung durch Luminovo gegenüber dem

11. TERM AND TERMINATION

- 11.1 The Agreement shall have the term as agreed upon in the Order Form. It may be terminated by either Party for convenience with the notice period agreed upon in the Order Form.
- 11.2 The Agreement may only be terminated as a whole, which excludes any partial termination.
- 11.3 If the Customer exceeds the agreed scope of use or otherwise breaches the Agreement, and continues doing so after one written reminder by Luminovo to the Customer, Luminovo has the

	Kunden fort, hat Luminovo das Recht, den Vertrag aus wichtigem Grund fristlos zu kündigen. In diesem Fall hat Luminovo das Recht, sämtliche Entgelte für eine etwaig verbleibende Mindestlaufzeit zu verlangen.	right to terminate the agreement for cause without any notice period. In this case, Luminovo has the right to claim all of the fees for any remaining minimum subscription period (if applicable).
11.4	Das Recht der Parteien zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.	11.4 The right to terminate for cause remains unaffected for the Parties.
11.5	Luminovo vernichtet sämtliche Kundendaten innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung des Vertrags, oder früher auf schriftliches Verlangen des Kunden. Ziffer 7 bleibt unberührt.	11.5 Luminovo will delete all Customer Data within 30 days after the Agreement ends, or earlier upon written request by the Customer. Section 7 remains unaffected.
12. VERGÜTUNG		12. COMPENSATION
12.1	Luminovo stellt dem Kunden die zwischen den Parteien vereinbarte Vergütung für die jeweiligen Vertragsleistungen in Rechnung.	12.1 Luminovo shall invoice the compensation for the respective Services to the Customer as agreed between the Parties.
12.2	Alle Preise sind Nettopreise ohne die geltende Umsatzsteuer.	12.2 All prices are net without applicable value-added tax.
12.3	Im Fall des Zahlungsverzugs durch den Kunden kann Luminovo Zinsen in Höhe von 9 Prozentpunkten p.a. über dem jeweiligen Basiszinssatz verlangen, sofern nicht Luminovo einen höheren Schaden nachweist. Weitergehende Rechte von Luminovo bleiben hiervon unberührt.	12.3 In the case of default in payment by the Customer, Luminovo may charge interest at a rate of 9 percentage points per annum above the applicable base interest rate, unless Luminovo shows greater damage. Luminovo's further rights shall remain unaffected thereby.
12.4	Luminovo ist berechtigt, die vereinbarte Vergütung jährlich in angemessener Höhe für	12.4 Luminovo shall be entitled to adjust the agreed remuneration annually in an

künftige Zahlungsperioden anzupassen, um Personal- und sonstige Kostensteigerungen auszugleichen. Luminovo wird dem Kunden diese Preisanpassungen und den Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Preisanpassung spätestens vier (4) Wochen vor deren Wirksamwerden in Textform mitteilen. Beträgt die Preiserhöhung mehr als 5% des bisherigen Preises, kann der Kunde dieser Preiserhöhung innerhalb einer Frist von zwei (2) Wochen ab Zugang der Mitteilung in Textform widersprechen. Widerspricht der Kunde einer Änderung form- und fristgerecht, so wird das Vertragsverhältnis zu den bisherigen Bedingungen fortgesetzt.

12.5 Solange sich der Kunde in Zahlungsverzug befindet, sind die Pflichten von Luminovo, die Vertragsleistungen zu erbringen, ausgesetzt, es sei denn, dies wäre unangemessen, z. B. wenn der ausstehende Betrag relativ niedrig ist.

12.6 (a) Im Fall des Zahlungsverzugs und Ablauf einer angemessenen zusätzlichen Nachfrist sowie (b) im Fall sonstiger berechtigter Zweifel an der Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Kunden ist Luminovo berechtigt, unbeschadet sonstiger

appropriate amount for future payment periods to compensate for increases in personnel and other costs. Luminovo shall notify the Customer of these price adjustments and the effective date of the price adjustment in text form no later than four (4) weeks before they take effect. If the price increases amounts more than 5% of the previous price, the Customer may object to this price increase in written form requirements within a period of two (2) weeks from receipt of the notification. If the Customer objects to a change in due form and time, the contractual relationship shall be continued under the previous conditions.

12.5 While the Customer is in payment default, Luminovo's obligation to provide Services shall be suspended unless this would be unreasonable, for instance if the outstanding amount is relatively small.

12.6 (a) In the case of default in payment and expiration of a reasonable additional grace period as well as (b) in the event of other justified doubts as to the Customer's solvency or creditworthiness, Luminovo is entitled to immediately call in all claims arising from the business relationship, without

	Rechte von Luminovo sämtliche Forderungen aus der Geschäftsbeziehung unmittelbar fällig zu stellen.	prejudice to other rights of Luminovo.
12.7	Der Kunde ist (a) zur Aufrechnung nur berechtigt, soweit sein Gegenanspruch entweder (aa) unbestritten oder (bb) rechtskräftig festgestellt ist oder (cc) aus der Ausübung eines gesetzlichen Widerrufsrechts resultiert oder (dd) im Gegenseitigkeitsverhältnis (Synallagma) zur Forderung steht, gegen die der Kunde aufrechnet; (b) zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts nur berechtigt, soweit sein Gegenanspruch entweder (aa) unbestritten oder (bb) rechtskräftig festgestellt ist oder (cc) auf demselben Vertragsverhältnis beruht wie die Forderung, der der Kunde das Zurückbehaltungsrecht entgegengesetzt.	12.7 The Customer is (a) only entitled to set-off if its counterclaim is (aa) undisputed or (bb) legally established or (cc) is reciprocal (synallagmatic) to the claim against which the Customer sets off; (b) only entitled to exercise a right of retention if and to the extent that its counterclaim is either (aa) undisputed, (bb) legally established or (cc) based on the same contractual relationship as the claim the Customer exercises a right of retention against.
13. HAFTUNG	13. LIABILITY	
13.1	Bei jeder leicht fahrlässigen Schadensverursachung haftet jede Partei nur im Falle der Verletzung einer Vertragspflicht, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Vertragspartner vertrauen darf sowie begrenzt auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden. Dies gilt weder bei Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit noch in Fällen	13.1 In the event of damage caused by slight negligence, each party shall only be liable in the event of a breach of a contractual obligation, the fulfilment of which characterises the Agreement and on which the contractual partner may rely, and limited to the foreseeable damage typical of the Agreement. This does not apply to damages resulting from injury to life, limb or health or in cases of mandatory liability, in

	<p>zwingender Haftung, insbesondere Haftung für Fälle, in denen ein Beschaffungsrisiko oder eine Garantie für Schäden übernommen worden ist, im Fall der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz, Haftung nach der DSGVO, arglistigem Verschweigen eines Mangels oder bei Verzug.</p>	<p>particular liability for cases in which a procurement risk or a guarantee for damages has been assumed, in the case of liability under the Product Liability Act, liability under the GDPR, fraudulent concealment of a defect or in the event of default.</p>
13.2	<p>Insbesondere haftet Luminovo nicht für entgangenen Gewinn, Produktionsausfall, Betriebsunterbrechungen, vertragliche Ansprüche Dritter, Nutzungsausfall, Finanzierungsaufwendungen oder sonstige Vermögensschäden und Folgeschäden.</p>	<p>In particular, Luminovo shall not be liable for lost profit, lost production, interruption of operations, contractual claims by third parties, loss of use, financing expenses or other financial loss and consequential damages.</p>
13.3	<p>Die Haftung für einfache Fahrlässigkeit nach Ziffer 13.1 ist außerdem begrenzt auf die gezahlte und noch zu zahlende Vergütung in dem jeweiligen Kalenderjahr, in welchem das schädigende Ereignis stattgefunden hat (die Haftungshöchstsumme gilt für alle Schäden zusammen, die in jenem Jahr entstehen oder welche auf einem schädigenden Ereignis aus diesem Jahr beruhen).</p>	<p>The liability for simple negligence according to section 13.1 shall be further limited to the applicable remuneration paid and payable for the respective calendar year in which the damaging event takes place (the cap applies to all damages together which occur in this year or which are based on this damaging event).</p>
13.4	<p>Schadenersatzansprüche gegen Luminovo, dessen Mitarbeiter oder Beauftragten verjährnen grundsätzlich zwei Jahre nach deren Entstehung. Dies gilt nicht für Schadenersatzansprüche, die unter Ziffer 13.1, Satz 2 fallen.</p>	<p>Damage compensation claims against Luminovo, its employees or agents fundamentally become time-barred two years after they arise. This shall not apply to damage compensation claims which</p>

		fall under the second half of section 13.1, sentence 1.
13.5	Luminovo haftet nicht verschuldensunabhängig für Mängel, die bei Abschluss des Vertrages bestehen.	13.5 Luminovo cannot be held strictly liable (<i>verschuldensunabhängige Haftung</i>) for a defect which exists when the Agreement is entered into.
13.6	Die Bestimmungen dieser Ziffer gelten auch zugunsten der Mitarbeiter, Beauftragten und Unterauftragnehmer von Luminovo, an die Aufgaben übertragen wurden.	13.6 The provisions of this section also apply for the benefit of Luminovo's employees, agents and subcontractors to whom duties were transferred.
13.7	Soweit Dritte Ansprüche gegen Luminovo wegen Verletzung des Vertrages durch den Kunden oder ein Verbundenes Unternehmen geltend machen, stellt der Kunde Luminovo von sämtlichen Schadenersatzzahlungen, Auslagen und Kosten, einschließlich angemessener Rechtsverteidigungskosten frei.	13.7 To the extent a third party asserts claims against Luminovo due to violation of the Agreement by the Customer or its Affiliates, the Customer will indemnify Luminovo and hold it harmless from any and all damages, expenses and costs, including reasonable legal defense costs.
13.8	Gewährt Luminovo unentgeltlich Zugriff auf die Software, gilt ungeachtet sonstiger Bestimmungen dieses Vertrages Ziffer 10.14 und Luminovo haftet insbesondere nicht für einfache Fahrlässigkeit.	13.8 Irrespective of anything else stated in this Agreement, in case Luminovo provides access to the Software free of charge, section 10.14 applies and Luminovo will in particular not be liable for simple negligence.
14.	VERTRAULICHKEIT	CONFIDENTIALITY
14.1	Die Parteien werden die Existenz und den Inhalt dieses Vertrags sowie alle im Zusammenhang mit diesem Vertrag, auch vorvertraglich,	14.1 The Parties shall keep all sensitive information of the respective other Party and its Affiliates received in connection with the

	<p>in mündlicher, schriftlicher oder jeglicher sonstiger Form erlangten geheimhaltungsbedürftigen Informationen der jeweils anderen Partei und der mit ihr Verbundenen Unternehmen sowie jeweils Geschäftsgeheimnisse ("Vertrauliche Informationen") vertraulich behandeln und nur für den vertraglich vereinbarten Zweck verwenden.</p>	<p>Agreement, also precontractually, in oral, written or any other form („Confidential Information“) confidential and use it only for the agreed purpose.</p>
14.2	<p>Vertrauliche Informationen sind insbesondere, aber nicht ausschließlich: Preisangaben, Login-Daten und Passwörter, Kundendaten sowie alle sonstigen Informationen, die schriftlich oder mündlich von einer Partei als vertraulich bezeichnet wurden oder werden</p>	<p>The confidentiality obligations under this Agreement include, in particular, the following Confidential Information: pricing information, login data and passwords, the Customer Data, as well as all other information which have been or are designated as confidential by a Party in oral or written form.</p>
14.3	<p>Die Parteien sind verpflichtet, alle erforderlichen und zumutbaren Maßnahmen zu treffen, um die Offenlegung der Vertraulichen Informationen gegenüber und/oder die Verwertung der Vertraulichen Informationen durch Dritte zu verhindern. Zulässig ist nur die Offenlegung der Vertraulichen Informationen gegenüber solchen Mitarbeitern, Angestellten und externen Beratern der Parteien, die unmittelbar mit der Vertragsdurchführung befasst sind ("need to know"). Diese sind, wenn sie nicht von Berufs wegen zur Verschwiegenheit verpflichtet</p>	<p>The Parties are obliged to take all necessary and appropriate measures to avoid the disclosure of Confidential Information vis-à-vis third parties and/or the perusal of Confidential Information by third parties. It is only permitted to disclose Confidential Information to such staff, employees and external advisors of the Parties who are directly concerned with the execution of the Agreement („need to know“). In case they are not bound by law to a professional obligation to maintain confidentiality, they have to be obliged in written</p>

sind, schriftlich zur Einhaltung der Geheimhaltungsverpflichtung im Rahmen dieses Vertrags – im Rahmen des gesetzlich Zulässigen auch für die Zeit nach deren Ausscheiden – zu verpflichten. Die Offenlegung von Vertraulichen Informationen ist auch zulässig, falls und soweit die mit der Geheimhaltungsverpflichtung belastete Partei ("**Belastete Partei**") aufgrund einer Rechtsvorschrift oder behördlichen Anordnung dazu verpflichtet ist, die andere Partei über die beabsichtigte Offenlegung schriftlich informiert hat und nach dem Gesetz vorgesehene und/oder angemessene Vorkehrungen getroffen hat, um den Umfang der Offenlegung so gering wie möglich zu halten. Im Übrigen ist die Offenlegung gegenüber Dritten nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der anderen Partei oder, im Falle von Paragraph 3.9, mit Anweisung des Kunden zulässig.

14.4 Die Geheimhaltungsverpflichtungen nach diesem Vertrag bestehen nicht, wenn und soweit die ansonsten Belastete Partei nachweist, dass die betreffenden Informationen:

- a) bereits zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung allgemein bekannt waren oder zu einem späteren

form to fulfil the confidentiality obligation pursuant to this Agreement – as far as legally permitted also for the time after their resignation. The disclosure of Confidential Information is further permitted, if and to the extent the Party burdened with the confidentiality obligation ("Burdened Party") is bound by law or administrative order to disclose such Confidential Information, has informed the other Party in text form about the planned disclosure and has taken measures provided for by law or appropriate to keep the extent of the disclosure to a minimum. Otherwise any disclosure is only permitted with the prior consent in text form of the other Party, or, in case of section 3.9, with the instruction of the Customer.

14.4 The confidentiality obligations pursuant to this Agreement are not applicable, if and to the extent the otherwise Burdened Party proves that the information in question:

- a) has been publicly known and made generally available in the public domain prior to the time

	<p>Zeitpunkt und ohne Verletzung der Verpflichtungen aus diesem Vertrag allgemein bekannt wurden,</p>	<p>it came to its knowledge or becomes publicly known at a later point in time and without violation of the obligations resulting from this Agreement,</p>
b)	<p>der Belasteten Partei im Zeitpunkt der Kenntniserlangung bereits ohne Verstoß gegen Geheimhaltungsverpflichtungen bekannt waren,</p>	<p>has already been known to the Burdened Party without violation of any confidentiality obligations,</p>
c)	<p>von der Belasteten Partei eigenständig und unabhängig, d.h. ohne Nutzung der Vertraulichen Informationen oder Verweis darauf, entwickelt wurden,</p>	<p>has been independently developed by the Burdened Party without use or reference to the Confidential Information,</p>
d)	<p>der Belasteten Partei durch Dritte zugänglich gemacht wurden, welche die Vertraulichen Informationen rechtmäßig erlangt haben und zur Offenlegung befugt waren.</p>	<p>has been made available to the Burdened Party by a third party who has legally obtained such Confidential Information and was entitled to disclose it, or</p>
14.5	<p>Die Belastete Partei wird nach Beendigung dieses Vertrags auf schriftliche Aufforderung der anderen Partei unverzüglich und auf eigene Kosten alle Vertraulichen Informationen (inklusive aller Datenträger und von der Belasteten Partei oder Dritten gefertigter Kopien) an die andere Partei herausgeben oder zerstören, soweit dies mit vertretbarem Aufwand</p>	<p>Upon termination of this Agreement and request of the other Party, the Burdened Party will return to the other Party or delete without delay and at its own costs all Confidential Information (including all storage mediums and copies made by the Burdened Party or third parties) to the extent this is feasible with reasonable efforts and confirm this to the</p>

	<p>machbar ist, und dies der anderen Partei bestätigen. Dies gilt nicht, wenn und soweit die Belastete Partei gesetzlich zur Aufbewahrung Vertraulicher Informationen verpflichtet ist. Ein Zurückbehaltungsrecht steht der Belasteten Partei nicht zu. Ziffer 7 bleibt unberührt.</p>	<p>other Party. The above does not apply if and to the extent the Burdened Party is obliged by law to keep the Confidential Information. Section 7 shall remain unaffected.</p>
14.6	<p>Die Geheimhaltungspflichten nach diesem Vertrag enden fünf Jahre nach Beendigung dieses Vertrags.</p>	<p>The confidentiality obligations pursuant to this Agreement shall continue for five years after this Agreement ends.</p>
15. DATENSCHUTZ		15. DATA PROTECTION
	<p>Der diesem Vertrag als Anlage 1 beigefügte Auftragsverarbeitungsvertrag gilt für die gesamte Verarbeitung personenbezogener Daten durch Luminovo im Auftrag des Kunden und hat Vorrang vor dem Hauptteil dieses Vertrages.</p>	<p>The data processing agreement attached hereto as Schedule 1 shall apply to all processing of personal data by Luminovo on behalf of the Customer and shall prevail over the main part of this Agreement.</p>
16. VERSCHIEDENES		16. MISCELLANEOUS
16.1	<p>Zur Einhaltung des Schriftformerfordernisses im Sinne dieses Vertrages genügt die Übersendung einer einfachen E-Mail, sofern nicht etwas anderes festgelegt ist.</p>	<p>The use of simple email shall suffice to fulfil the written form requirements within the meaning of the Agreement, unless otherwise stipulated.</p>
16.2	<p>Streichungen, Änderungen oder Ergänzungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Textform; dies gilt auch für eine</p>	<p>Deletions, changes or amendments to the Agreement must be executed in writing in order to be valid; this also applies to any</p>

	Änderung des Schriftformerfordernisses.	amendment to this written form clause.
16.3	Sämtliche Mitteilungen und sonstige Kommunikation im Zusammenhang mit diesem Vertrag haben in Textform zu erfolgen, sofern nicht etwas anderes vereinbart ist. Kündigungsschreiben sind zu unterzeichnen und als Scan per E-Mail, oder postalisch, an Luminovo zu übersenden.	16.3 All notices and other communications in connection with this Agreement shall be made in written form, unless otherwise stipulated. Termination notices must be signed and delivered via postal mail or as a scan via email.
16.4	Luminovo behält sich das Recht vor, den Vertrag jederzeit zu ändern oder zu ergänzen, sofern der Kunde durch eine solche Änderung oder Ergänzung nach Treu und Glauben nicht benachteiligt wird. Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages werden durch Mitteilungen in Textform bekannt gegeben. Sie gelten als angenommen, wenn der Kunde nicht schriftlich innerhalb eines Monats nach Übersendung der Mitteilung durch Luminovo widerspricht. Auf diese Folge weist Luminovo in der Mitteilung ausdrücklich hin.	16.4 Luminovo reserves the right to amend or supplement the Agreement at any time, provided that the Customer is not disadvantaged in good faith by such amendment or supplement. Amendments or supplements to the Agreement will be announced by notification in text form. They are deemed approved if the Customer does not object in writing within one month upon such notification being submitted by Luminovo. Luminovo shall specifically point out this consequence in the notification.
16.5	Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages davon unberührt. Die Parteien ersetzen die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung	16.5 Should individual provisions of the Agreement be or become invalid or unfeasible in whole or in part, the validity of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected thereby. The Parties will promptly replace the invalid or unfeasible provision with one that most closely approximates the legal and economic purpose of the

	umgehend durch eine Bestimmung, die dem rechtlichen und wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung möglichst nahekommt. Bis zu diesem Zeitpunkt gilt eine solche Bestimmung als vereinbart. Vorstehendes gilt entsprechend für die Schließung etwaiger Lücken im Vertrag.	invalid or unfeasible provision. Until that time such a provision shall be considered to be agreed. The preceding applies accordingly for closing any lacunae in the Agreement.
16.6	Dieser Vertrag und seine Auslegung sowie alle außervertraglichen Schuldverhältnisse im Zusammenhang mit diesem Vertrag unterliegen deutschem Sachrecht. Das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenauf (CISG) findet keine Anwendung.	16.6 This Agreement and its interpretation and any non-contractual obligations in connection with it are subject to German substantive laws. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.
16.7	Erfüllungsort ist München. Im Fall von Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Vertragsbeziehungen zwischen den Parteien sind ausschließlich die Gerichte in München zuständig. Vorstehendes schränkt nicht das Recht von Luminovo ein, den Kunden oder seine Verbundenen Unternehmen an ihrem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.	16.7 Place of performance is Munich, Germany. In case of any disputes arising from or in connection with contractual relationships between the Parties, the courts of Munich, Germany, shall have exclusive jurisdiction. The foregoing shall not limit the right of Luminovo to initiate proceedings against a Customer or its Affiliates at its place of jurisdiction.
16.8	Die deutschsprachige Fassung dieses Vertrages hat Vorrang vor der englischsprachigen Fassung.	16.8 The German version of this Agreement shall take precedence over the English version.

Anhänge

Anlage 1 –
Auftragsverarbeitungsvertrag ([Link](#))

Schedules

**Schedule 1 – Data Processing
Agreement ([link](#))**